|  |  |
| --- | --- |
| Государственный стандартРеспублики Беларусь | стб 1.Х/ПР 1 |
|  |  |

# **Национальная система технического нормирования и стандартизации Республики Беларусь.**

# **ПРАВИЛА ПОСТРОЕНИЯ, ИЗЛОЖЕНИЯ, ОФОРМЛЕНИЯ И СОДЕРЖАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СТАНДАРТОВ, РАЗРАБОТАННЫХ НА ОСНОВЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ, РЕГИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ, НАЦИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ ДРУГИХ ГОСУДАРСТВ**

# **Нацыянальная сістэма тэхнічнага нарміравання і стандартызацыі Рэспублікі Беларусь**

# **ПРАВІЛЫ ПАБУДОВЫ, ВЫКЛАДАННЯ, АФАРМЛЕННЯ І ЗМЕСТУ ДЗЯРЖАЎНЫХ СТАНДАРТАЎ, РАСПРАЦАВАНЫХ НА АСНОВЕ МІЖНАРОДНЫХ, РЭГІЯНАЛЬНЫХ СТАНДАРТАЎ, НАЦЫЯНАЛЬНЫХ СТАНДАРТАЎ IНШЫХ ДЗЯРЖАЎ**

# **(ISO/IEC Guide 21-1:2005, NEQ)**

# **(ISO/IEC Guide 21-2:2005, NEQ)**

*Настоящий проект стандарта
не подлежит применению до его утверждения*

УДК МКС 01.120 NEQ

**Ключевые слова:** международный стандарт, региональный стандарт, национальный стандарт, принятие, правила принятия, методы принятия, степень соответствия, идентичный государственный стандарт, модифицированный государственный стандарт, неэквивалентный государственный стандарт,
редакционное изменение, техническое отклонение

# **Предисловие**

Цели, основные принципы, положения по государственному регулированию и управлению
в области технического нормирования и стандартизации установлены Законом Республики Беларусь «О техническом нормировании и стандартизации».

1 РАЗРАБОТАН научно-производственным республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт стандартизации и сертификации (БелГИСС)»

2 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ постановлением Государственного комитета по стандартизации Республики Беларусь от \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2023 г. № \_\_\_

3 Настоящий стандарт разработан с учетом основных нормативных положений международных документов ISO/IEC Guide 21-1:2005 «Принятие международных стандартов и других международных документов в качестве региональных или национальных стандартов. Часть 1. Принятие международных стандартов» (Regional or national adoption of International Standards and other International Deliverables − Part 1: Adoption of International Standards, NEQ) и ISO/IEC Guide 21-2:2005 «Принятие международных стандартов и других международных документов в качестве региональных или национальных стандартов. Часть 1. Принятие международных стандартов» (Regional or national adoption of International Standards and other International Deliverables − Part 2: Adoption of International Deliverables other than International Standards, NEQ) в части методов принятия международных, региональных стандартов и международных документов, не являющихся международными стандартами, в качестве государственных стандартов, установления степени соответствия между государственными стандартами и соответствующими международными, региональными стандартами и международными доку-ментами, не являющимися международными стандартами, идентификации редакционных изменений, технических отклонений и изменений структуры в государственных стандартах по сравнению с соответствующими международными, региональными стандартами и международными документами, не являющимися международными стандартами.

Международные документы разработаны специальной технической консультативной группой Технического руководящего бюро (ТМВ) Международной организации по стандартизации (ISO) и
Руководящего бюро по стандартизации (SMB) Международной электротехнической комиссии (IEC).

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Настоящий стандарт не может быть воспроизведен, тиражирован и распространен без разрешения Государственного комитета по стандартизации Республики Беларусь

Издан на русском языке

## **Содержание**

Введение

1 Область применения

2 Нормативные ссылки

3 Термины и определения

4 Общие положения

5 Правила определения степени соответствия

6 Правила оформления и обозначения государственных стандартов, идентичных

 международным стандартам

7 Правила оформления и обозначения государственных стандартов, модифицированных

 по отношению к международным стандартам

8 Правила оформления и обозначения государственных стандартов, не эквивалентных

 международным стандартам

9 Особенности принятия Правил ООН и Глобальных технических правил в качестве

 государственных стандартов

10 Особенности принятия национальных стандартов Российской Федерации

 в качестве государственных стандартов

Приложение А (обязательное) Типовые формулировки сведений о применении международного

стандарта, приводимые в предисловии государственного стандарта

Приложение Б (рекомендуемое) Примеры изменения наименования по отношению к

международному стандарту при оформлении государственного стандарта и

примеры оформления титульного листа государственного стандарта

Приложение В (обязательное) Правила оформления приложения идентичного государственного

стандарта для информации о соответствии ссылочных стандартов и

пример оформления данного приложения

Приложение Г (рекомендуемое) Примеры оформления государственного стандарта,

модифицированного по отношению к международному стандарту

Приложение Д (обязательное) Правила оформления приложения модифицированного

государственного стандарта для информации о соответствии ссылочных

стандартов и пример оформления данного приложения

Приложение Е (рекомендуемое) Форма перечня технических отклонений, внесенных в

содержание государственного стандарта при его модификации по отношению к

примененному международному стандарту

Приложение Ж (рекомендуемое) Примеры изменения структуры государственного

стандарта, модифицированного по отношению к международному стандарту

Библиография

## **Введение**

В соответствии с Соглашением по техническим барьерам в торговле Всемирной торговой организации (Соглашение по ТБТ ВТО) применение международных стандартов является одним из важных условий, обеспечивающих устранение технических барьеров в торговле.

Применение международных стандартов осуществляется путем их принятия в качестве региональных или национальных стандартов.

Международный стандарт считается принятым, если региональный или национальный стандарт идентичен ему или модифицирован. С целью обеспечения взаимопонимания национальных органов по стандартизации в части применения международных стандартов Международной организацией по стандартизации (ISO) и Международной электротехнической комиссией (IEC) разработаны ISO/IEC Guide 21-1:2005 «Принятие на региональном или национальном уровне международных стандартов и других международных документов. Часть 1. Принятие международных стандартов» и ISO/IEC Guide 21-2:2005 «Принятие на региональном или национальном уровне международных стандартов и других международных документов. Часть 2. Принятие международных документов,
не являющихся международными стандартами».

В ISO/IEC Guide 21-1:2005 описаны различные методы принятия международных стандартов в качестве региональных или национальных стандартов и установлены критерии и рекомендации по выбору метода принятия, а в ISO/IEC Guide 21-2:2005 – методы принятия международных документов, не являющихся международными стандартами, в качестве региональных или национальных документов.

Информация о методах принятия международных стандартов и международных документов, не являющихся международными стандартами, а также рекомендации по выбору метода принятия приведены в ГОСТ 1.3-2014 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные. Правила разработки на основе международных и региональных стандартов» (приложение А). Информация о международных документах, не являющихся международными стандартами, приведена в ГОСТ 1.3-2014 (приложение Б).

В настоящем стандарте конкретизированы приведены положения ISO/IEC Guide 21-1:2005 и ISO/IEC Guide 21-2:2005 с учетом существующей практики стандартизации и особенностей перевода международных, региональных стандартов и международных документов, не являющихся международными стандартами, на русский язык.

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

**Национальная система технического нормирования и
Стандартизации Республики Беларусь.**

# **ПРАВИЛА ПОСТРОЕНИЯ, ИЗЛОЖЕНИЯ, ОФОРМЛЕНИЯ И СОДЕРЖАНИЯГОСУДАРСТВЕННЫХ СТАНДАРТОВ, РАЗРАБОТАННЫХ НА ОСНОВЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ, РЕГИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ, НАЦИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ ДРУГИХ ГОСУДАРСТВ**

**Нацыянальная сістэма тэхнічнага нарміравання і
стандартызацыі Рэспублікі Беларусь**

# **ПРАВІЛЫ ПАБУДОВЫ, ВЫКЛАДАННЯ, АФАРМЛЕННЯ І ЗМЕСТУДЗЯРЖАЎНЫХ СТАНДАРТАЎ, РАСПРАЦАВАНЫХ НА АСНОВЕ МІЖНАРОДНЫХ, РЭГІЯНАЛЬНЫХ СТАНДАРТАЎ,НАЦЫЯНАЛЬНЫХ СТАНДАРТАЎ IНШЫХ ДЗЯРЖАЎ**

National system for technical normalization and standardization of the Republic of Belarus
Rules for construction, presentation, design and content of technical codes of good practice and governmental standards developed on the basis of international, regional standards, national standards of other countries

**Дата введения\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

### 1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает правила построения, изложения, оформления и содержания государственных стандартов Республики Беларусь (далее − государственный стандарт), разработанных на основе международных и региональных стандартов, национальных стандартов других государств и международных документов, не являющихся международными стандартами (далее – международные стандарты[[1]](#footnote-1)).

Требования настоящего стандарта могут применяться при принятии международных документов, не являющихся международными стандартами, в качестве технических кодексов установившейся практики.

### 2 Нормативные ссылки

СТБ 1.1-2021 Национальная система технического нормирования и стандартизации Республики Беларусь. Термины и определения

СТБ 1.5-2017 Национальная система технического нормирования и стандартизации Республики Беларусь. Правила построения, изложения, оформления и содержания технических кодексов установившейся практики и государственных стандартов

СТБ 1.11-2020 Национальная система технического нормирования и стандартизации Республики Беларусь. Требования к издательскому оформлению и полиграфическому исполнению печатных изданий технических регламентов, технических кодексов установившейся практики, государственных стандартов и общегосударственных классификаторов

### 3 Термины и определения

В настоящем стандарте применяют термины с соответствующим определениями, установленные в СТБ 1.1.

***Проект, первая редакция***

### 4 Общие положения

4.1 Разработку государственных стандартов на основе международных и региональных стандартов, национальных стандартов других государств, а также международных документов, не являющихся международными стандартами, осуществляют в случаях, когда такое применение содействует устранению технических барьеров в торговле и созданию условий для свободного движения продукции.

Примечания

1 В отношении региональных стандартов наиболее актуальной является гармонизация государственных стандартов с европейскими стандартами, принятыми Европейским комитетом по стандартизации (European Committee for Standardization, Comité Européen de Normalisation, далее – CEN) и Европейским комитетом по стандартизации в электротехнике, (European Committee for Electrotechnical Standardization, Comité Europèen de Normalisation Electrotechnicale, далее – CENELEC), а также с правилами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), поскольку применение иных региональных стандартов в государственной стандартизации практического распространения не получило.

2 Гармонизация государственных стандартов с региональными стандартами, не относящимися к европейским стандартам, не является актуальной задачей. Поэтому далее в настоящем стандарте говорится только о европейских стандартах.

4.1.1 Если европейский стандарт является идентичным международному стандарту, то государственный стандарт оформляют на основе данного международного стандарта.

При этом в предисловии к государственному стандарту рекомендуется приводить информацию о том, что он является идентичным как международному, так и европейскому стандарту.

4.1.2 Если европейский стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту, то вопрос о применении данного международного стандарта или соответствующего ему европейского стандарта решают в зависимости от того, содержание какого из этих стандартов более отвечает целям государственной стандартизации.

4.2 При применении международных и региональных стандартов, национальных стандартов других государств, а также международных документов, не являющихся международными стандартами, для разработки государственных стандартов не допускается нарушение авторских прав, прав на использование авторских прав и прав продажи публикаций ISO, IEC, CEN, CENELEC, иных международных, региональных и национальных организаций по стандартизации, которые установлены в соответствующих правилах и других документах данных организаций, а также в соглашениях с этими организациями.

4.3 Для разработки государственных стандартов на основе международных и региональных стандартов, национальных стандартов других государств, а также международных документов, не являющихся международными стандартами, рекомендуется использовать официальные русские версии стандартов ISO и IEC, иных документов этих организаций, официальные переводы на русский язык данных стандартов (документов), публикаций CEN и CENELEC, а также собственные переводы на русский язык.

Примечания

1 Официальной русской версией международного стандарта (международного документа) является версия на русском языке официально опубликованного (изданного) ISO или IEC многоязычного международного стандарта (международного документа), т. е. официально опубликованного (изданного) на нескольких официальных языках ISO (IEC).

2 Далее в настоящем стандарте под официальным переводом международного или европейского стандарта (международного документа) на русский язык следует понимать официальный перевод, заверенный национальным органом по стандартизации в установленном им порядке.

3 Особенностью европейских стандартов является то, что их официальные публикации осуществляются не только на английском и французском языках, но и могут быть на немецком языке.

4.4 Предпочтительным является принятие одного международного стандарта в качестве одного гармонизированного государственного стандарта.

Примечание – Термин «принятие международного стандарта в качестве государственного стандарта» установлен в СТБ 1.1 (пункт 14.1).

4.5 Принятие нескольких связанных между собой международных стандартов в качестве одного гармонизированного государственного стандарта допускается при условии обеспечения идентификации и однозначного сопоставления технического содержания и структуры этих международных стандартов и государственного стандарта.

4.6 Изменения и/или технические поправки к международному стандарту, принятые после его официальной публикации (издания), вносят в проект государственного стандарта.

Изменения и/или технические поправки к международному стандарту, принятые после его официальной публикации (издания), и после принятия этого стандарта в качестве государственного стандарта принимают в соответствии с [1].

4.7 При наличии в принимаемом международном стандарте нормативных ссылок на другие международные стандарты, не принятые в качестве государственных стандартов, рекомендуется проводить комплекс работ по их одновременному принятию.

4.7.1 При принятии международного стандарта в качестве идентичного государственного стандарта все ссылочные международные стандарты также рекомендуется принимать в качестве идентичных государственных стандартов. Если это не представляется возможным на данном этапе, то принятие идентичного государственного стандарта допускается при наличии официальных версий ссылочных международных стандартов на русском языке или официальных переводов на русский язык (в том числе на основе собственных переводов, выполненных разработчиком идентичного государственного стандарта). В обоснованных случаях допускается принятие идентичного государственного стандарта при наличии оригиналов официальных версий ссылочных международных стандартов на английском языке. В остальных случаях рекомендуется принимать международный стандарт в качестве модифицированного государственного стандарта, заменяя нормативные ссылки в соответствии с 7.6.3 или 7.6.4.

4.7.2 При проведении комплекса мер по одновременному принятию ссылочных международных стандартов рекомендуется учитывать их значимость, принимая в первую очередь ссылочные международные стандарты, которые тесно взаимосвязаны с принимаемым международным стандартом и обеспечивают выполнение его требований. Например, при принятии международного стандарта, содержащего требования безопасности продукции, в первую очередь необходимо обеспечить принятие ссылочных международных стандартов, касающихся требований безопасности составных частей и комплектующих; методов контроля, измерений и испытаний требований безопасности продукции и ее составных частей и комплектующих.

4.8 Взаимосвязь государственных стандартов с соответствующими международными стандартами указывается с использованием следующих условных обозначений степени их соответствия:

- IDT – для идентичных государственных стандартов;

- MOD – для модифицированных государственных стандартов;

- NEQ – для неэквивалентных государственных стандартов.

***Примеры***

**1 СТБ ISO 10005-2021**

 **Менеджмент качества. Руководство по планам качества**

 (ISO 10005:2018, IDT)

**2 СТБ 2568-2020 (ISO 23717:2006)**

 **Проволока стальная и изделия из нее. Проволока для армирования рукавов**

 (ISO 23717:2006, MOD)

**3 СТБ 1.1-2021**

 **Национальная система технического нормирования и стандартизации Республики
Беларусь. Термины и определения**

 (ISO/IEC Guide 2:2004, NEQ)

Примечания

1 В примерах (в связи с целесообразностью показа оформления обозначения, наименования и степени соответствия государственных стандартов) не использован полужирный курсив и уменьшенный размер шрифта, которыми в соответствии с СТБ 1.11 в государственных стандартах выделяют примеры.

2 Здесь и далее по тексту в примерах приведены условные обозначения стандартов.

### 5 Правила определения степени соответствия международным стандартам при разработке на их основе государственных стандартов

5.1 При применении международного стандарта в качестве основы для государственного стандарта может быть использована одна из трех степеней соответствия:

- идентичная;

- модифицированная;

- неэквивалентная.

5.1.1 Степень соответствия государственного стандарта применяемому при его разработке международному стандарту определяется необходимостью:

- внесения технических отклонений;

- изменения структуры;

- идентификации технических отклонений и изменений структуры в государственном стандарте.

5.1.2 Международный стандарт считается принятым в качестве государственного стандарта, если государственный стандарт является идентичным или модифицированным по отношению к международному стандарту.

5.1.3 Предпочтительным является принятие государственного стандарта, идентичного международному стандарту.

5.2 Разработку государственного стандарта на основе применения международного стандарта начинают с общей оценки целесообразности его использования и выбора степени их соответствия. При этом рассматривают целесообразность сохранения в государственном стандарте технического содержания и структуры применяемого международного стандарта, исходя из того, что государственный стандарт считается гармонизированным с международным стандартом, если государственный стандарт является идентичным или модифицированным по отношению к данному международному стандарту.

Выбор степени соответствия стандартов осуществляют с учетом 5.2.1 − 5.2.3, а также с учетом информации, приведенной в таблице 1.

**Таблица 1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Наименованиестепени соответствия | Характеристика степени соответствия | Условное обозначение |
| Идентичная | Государственный стандарт идентичен международному стандарту, если государственный стандарт является идентичным по техническому содержанию, структуре и изложению или государственный стандарт является идентичным по техническому содержанию и структуре, хотя и может включать в себя незначительные редакционные изменения, указанные в 6.2.1.«Принцип обратной связи» выполнен | IDT |
| Модифицированная | Государственный стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту, если технические отклонения, которые допустимы, четко идентифицированы и их причины объяснены. Государственный стандарт воспроизводит структуру международного стандарта, однако, изменения в структуре допускаются при условии, что измененная структура обеспечивает легкое сравнение содержания двух стандартов. Модификация стандарта может также включать в себя изменения, допускаемые при идентичном соответствии.«Принцип обратной связи» не выполнен | MOD |
| Неэквивалентная | Государственный стандарт является неэквивалентным международному стандарту по техническому содержанию и структуре, а любые изменения не были четко идентифицированы. Очевидно отсутствие четкого соответствия между государственным стандартом и международным стандартом.Данная степень соответствия не предусматривает принятия | NEQ |

5.2.1 Если техническое содержание применяемого международного стандарта соответствует целям государственной стандартизации и потребностям национальной экономики, а структура международного стандарта не затруднит пользование государственным стандартом, то его оформляют в виде стандарта, идентичного данному международному стандарту, в соответствии с разделом 6.

5.2.2 При необходимости учета государственных интересов и потребностей национальной экономик (в том числе с целью повышения научно-технического уровня стандарта), особенностей объекта и аспекта стандартизации, которые характерны в силу климатических и/или географических факторов, правовых, технических и/или технологических различий, а также в иных обоснованных случаях, техническое содержание государственного стандарта может быть изменено по отношению к техническому содержанию применяемого международного стандарта. В этом случае оформляют государственный стандарт, который является модифицированным по отношению к данному международному стандарту. Модификация также может быть обусловлена необходимостью адаптации формы представления международного стандарта, если его структура и оформление могут вызвать затруднения у пользователей государственного стандарта для восприятия его содержания.

В обоснованных случаях (например, для удобства пользования) в одном государственном стандарте может быть применено два или более взаимосвязанных международных стандартов. Такой государственный стандарт считается модифицированным.

Причины, обусловившие необходимость модификации проекта государственного стандарта по отношению к международному стандарту (стандартам), указывают в пояснительной записке к проекту государственного стандарта.

Модифицированный государственный стандарт оформляют в соответствии с разделом 7.

5.2.3 Если отсутствует необходимость в обеспечении гармонизации разрабатываемого государственного стандарта с применяемым международным стандартом, а также в случае, когда для учета национальных интересов необходимо внести такие существенные технические отклонения, которые невозможно или нецелесообразно идентифицировать, то разрабатывают государственный стандарт, не эквивалентный данному международному стандарту, в соответствии с разделом 8.

### 6 Правила оформления и обозначения государственных стандартов, идентичных международным стандартам

6.1 Оформление государственного стандарта, идентичного международному стандарту (далее – идентичный стандарт), осуществляют путем использования русской версии данного международного стандарта или его перевода на русский язык без изменения структуры и технического содержания.

6.2 Оформление государственного стандарта, идентичного международному стандарту, – в соответствии с требованиями СТБ 1.5 и настоящего стандарта. В идентичном стандарте обязательному переоформлению относительно применяемого международного стандарта для приведения в соответствие с правилами, установленными в СТБ 1.5, подлежат титульный лист, предисловие, первая страница, разделы «Термины и определения» и «Обозначения и сокращения», библиографические данные. При оформлении проекта идентичного стандарта и при подготовке к опубликованию принятого государственного стандарта применяют соответствующие требования, установленные СТБ 1.11 (раздел 4). При этом обозначение идентичного стандарта формируют в соответствии с 6.13. При оформлении проекта этого стандарта на его титульном листе и в колонтитуле на каждой последующей странице указывают индекс «СТБ», обозначение применяемого международного стандарта без указания года его принятия, а также через дробь индекс «ПР» и номер редакции проекта государственного стандарта (первая редакция проекта государственного стандарта − 1, вторая редакция проекта государственного стандарта − 2 и т.д.).

6.2.1 При оформлении идентичного стандарта допускается изменять стиль изложения отдельных формулировок (без изменения технического содержания и смысла) по отношению к переводу на русский язык (русской версии) применяемого международного стандарта и вносить следующие редакционные изменения:

- изменять наименование стандарта в целях соблюдения правил, установленных в СТБ 1.5 (подраздел 3.7), и/или увязки с наименованиями, принятыми в существующем комплексе (системе или группе) государственных стандартов;

- исключать слово «международный» в словосочетании «настоящий международный стандарт»;

- изменять отдельные фразы и/или заменять термины на их синонимы в целях соблюдения норм русского языка и принятой на государственном уровне терминологии;

- включать дополнительные элементы справочного или рекомендательного характера, которые не влияют на техническое содержание стандарта и не изменяют его структуру (в виде примечаний и/или сносок);

- включать дополнительные рекомендуемые или справочные приложения, которые не противоречат, не заменяют или не исключают требования международного стандарта[[2]](#footnote-2);

- исправлять любые опечатки и описки (в том числе ошибки в правописании);

- заменять точку на запятую в десятичных дробях;

- изменять нумерацию страниц;

- исключать текст на французском и/или английском языках из многоязычной версии международного стандарта, оставляя текст только на русском языке;

- включать пересчитанные значения единиц величин, если в международном стандарте они отличаются от установленных в государственных стандартах;

- изменять в таблицах формулировки заголовков и/или подзаголовков граф (колонок) и/или строк (если это не приводит к техническому отклонению);

- исключать из элемента «Содержание» перечисление графических материалов и/или таблиц.

6.2.2 При оформлении идентичного стандарта допускается изменять гарнитуру и размер шрифта, убирать межстрочные интервалы, вводить абзацные отступы и вносить иные изменения в компоновку стандарта, если это необходимо для соблюдения требований, установленных СТБ 1.11 (раздел 4), норм русского языка или редакционных правил.

6.2.3 В идентичном стандарте не допускается:

- изменять структуру применяемого международного стандарта, в том числе изменять разбивку на абзацы и объединять перечисления;

- заменять буквы латинского алфавита в обозначениях приложений и перечислений на буквы русского алфавита;

- изменять нумерацию и структуру таблиц, а также нумерацию и содержание графического материала, за исключением использования дополнительных поясняющих данных и записи заголовков и подзаголовков граф (колонок) и строк (если это не приводит к техническому отклонению);

- исключать выделение шрифта курсивом, подчеркиванием или иным способом, если такое выделение специально оговорено в применяемом международном стандарте.

6.2.4 Если после принятия применяемого международного стандарта соответствующая международная организация по стандартизации отдельно опубликовала изменения и/или технические поправки к этому стандарту, то данные изменения (поправки) включают непосредственно в текст идентичного стандарта, выделяя их двойной вертикальной линией, расположенной на полях соответственно слева (четные страницы) и справа (нечетные страницы) от соответствующего текста. Поясняющую информацию об этом приводят в предисловии данного идентичного стандарта вместе с другими сведениями о применяемом стандарте (см. 6.4.2), а также в тексте основной части стандарта или приложения (в скобках после соответствующего текста или в примечании к этому тексту).

6.2.5 При значительном объеме изменения допускается не выделять его в тексте двойной вертикальной линией, а вместо этого приводить подробную информацию об учете данного изменения в тексте стандарта в виде дополнительного справочного приложения.

6.3 На титульном листе идентичного стандарта после его наименования приводят в скобках обозначение применяемого международного стандарта (на английском языке) и условное обозначение степени соответствия ему – «(IDT)».

Если наименование государственного стандарта отличается от наименования международного стандарта в результате применения правила, установленного в 6.6, то после обозначения этого международного стандарта приводят его наименование на английском языке.

6.4 Предисловие идентичного стандарта излагают в соответствии с требованиями, приведенными в СТБ 1.5 (подраздел 3.4). При этом в пункте 1 вместо сведений о разработчике стандарта приводят (после слова «ПОДГОТОВЛЕН», применяемого вместо слова «РАЗРАБОТАН») сведения об организации, которая оформила данный идентичный стандарт, и сведения о переводе на русский язык применяемого международного стандарта.

6.4.1 Сведения об организации, которая осуществила перевод, приводят после слов: «на основе официального перевода на русский язык англоязычной (франкоязычной) версии указанного в пункте 4 стандарта, который выполнен...» или путем использования слов: «на основе собственного перевода на русский язык англоязычной (франкоязычной) версии стандарта, указанного в пункте 4».

Указанную информацию о переводе не приводят, если для оформления идентичного стандарта использована русская версия международного стандарта. В этом случае после сведений о разработчике идентичного стандарта приводят слова: «на основе русской версии стандарта, указанного в пункте 4».

6.4.2 В пункте 4 предисловия идентичного стандарта приводят:

- сведения о применяемом международном стандарте с указанием степени соответствия ему;

- сведения о техническом комитете международной организации по стандартизации или об ином разработчике данного международного стандарта;

- информацию о характере приложений (если эта информация приведена в предисловии международного стандарта).

При этом применяют типовую формулировку, приведенную в А.1 (приложение А).

Если в идентичном стандарте учтены изменения и/или технические поправки к применяемому международному стандарту, то соответствующую информацию в случае, указанном в 6.2.4, приводят в предисловии данного идентичного стандарта, применяя типовую формулировку, приведенную в А.2 (приложение А), а в случае, указанном в 6.2.5, – в дополнительном справочном приложении.

В случае включения в идентичный стандарт этого или иного дополнительного справочного или рекомендуемого приложения ссылку на это приложение приводят в предисловии данного стандарта.

6.4.3 В предисловие идентичного стандарта переносят из предисловия или введения применяемого международного стандарта сведения о патентных правах или предупреждение международной организации по стандартизации о том, что часть содержания данного стандарта может быть объектом патентных прав. Эту информацию приводят в виде отдельного дополнительного пункта, который размещают в предисловии последним.

6.5 Если в применяемом международном стандарте есть элемент «Введение», то в идентичном стандарте содержание этого элемента может быть дополнено разъяснением причин внесения редакционных изменений по отношению к применяемому международному стандарту (если данные сведения не представляется возможным разместить в предисловии[[3]](#footnote-3)), а по усмотрению разработчика идентичного стандарта – также другой информацией, облегчающей пользователям применение данного стандарта, например сведения о взаимосвязи идентичного стандарта с другими государственными стандартами.

Если в применяемом международном стандарте в элементе «Введение» приведены обоснования причин разработки данного стандарта, то допускается размещение здесь сведений о техническом комитете международной организации по стандартизации или об ином разработчике данного международного стандарта.

Во введение переносят сведения о взаимосвязи европейского стандарта с директивами Европейского союза (ЕС) и наличии в стандарте справочного приложения ZA (ZB, ZC).

6.6 Если структура наименования применяемого международного стандарта отличается от структуры, которую формируют в соответствии с правилами, приведенными в СТБ 1.5 (подраздел 3.7), то наименование идентичного стандарта излагают с учетом этих правил. При этом причину изменения наименования указывают в предисловии идентичного стандарта после сведений о его соответствии международному стандарту, используя типовую формулировку, приведенную в А.3 (приложение А).

Примеры изменения наименования идентичного стандарта приведены в Б.1−Б.3 (приложение Б).

Примеры оформления титульного листа идентичного государственного стандарта показаны на рисунках Б.4.1 и Б.4.2 (приложение Б).

6.7[[4]](#footnote-4) В разделе «Нормативные ссылки» идентичного стандарта перечень ссылочных стандартов приводят в том виде и в той же последовательности, в которой данные стандарты указаны в оригинале применяемого международного стандарта, но после наименования каждого из ссылочных стандартов в скобках или на следующей строке приводят их наименования на русском языке.

В случае, когда язык оригинала применяемого международного стандарта не английский, то в скобках или на следующей строке после наименования каждого из ссылочных стандартов приводят их наименования также на английском языке.

6.7.1 В перечне ссылочных стандартов сохраняют датированную или недатированную форму записи обозначений ссылочных международных стандартов (с указанием года принятия или без него) в том виде, в котором она использована в оригинале применяемого международного стандарта. В идентичном стандарте также сохраняют приводимую в скобках информацию обо всех частях ссылочного международного стандарта. Информацию о серии международных стандартов приводят в скобках после наименования этой серии.

***Примеры***

***1 ISO 5922:2005, Malleable cast iron (Чугун ковкий)***

***2 IEC 60050 (all parts), International Еlectrotechnical Vocabulary***

***Международный Электротехнический словарь (все части IEC 60050)***

***3 ISO 9000 series, Quality Management Systems***

***Системы менеджмента качества (серия стандартов ISO 9000)***

***4 ISO/CEI 17000, Évaluation de la conformité – Vocabulaire et principes généraux***

***(ISO/IEC 17000, Оценка соответствия. Словарь и общие принципы,***

***ISO/IEC 17000, Conformity assessment – Vocabulary and general principles)***

6.7.2 При формировании перечня ссылочных стандартов проводят проверку действия ссылочных международных стандартов, информация о которых приведена в разделе «Нормативные ссылки».

6.7.3 Если ссылочный стандарт отменен без замены, то соответствующую информацию приводят в сноске к обозначению этого стандарта, приведенному в разделе «Нормативные ссылки».

6.7.4 Если ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, заменен на другой международный стандарт, то в сноске к обозначению этого стандарта, указанному в разделе «Нормативные ссылки», приводят соответствующую информацию, сопровождая ее комментарием: «Однако для однозначного соблюдения требования настоящего стандарта, выраженного в датированной ссылке, рекомендуется использовать только указанное в этой ссылке издание».

Данное правило применяют также в отношении ссылочного стандарта, на который дана недатированная ссылка, в случае, когда данный стандарт заменен на другой международный стандарт, имеющий иной регистрационный номер, или если у него изменено наименование при сохранении регистрационного номера.

Примечание – Поскольку согласно 6.7.1 в идентичном стандарте в разделе «Нормативные ссылки» сохраняют недатированную форму записи ссылки обозначений ссылочных международных стандартов (без указания года принятия), то в случае замены какого-либо ссылочного стандарта на международный стандарт, имеющий тот же регистрационный номер, приводить информацию об этом не требуется.

6.8 В разделе «Термины и определения» идентичного стандарта после каждого термина на русском языке помещают в скобках его эквивалент на английском языке, а при необходимости (например, в случае использования для перевода версии на французском или на ином языке оригинала используемого стандарта) также эквивалент термина на французском или на ином языке оригинала с указанием в сноске условного обозначения этого языка.

***Примеры***

1 **окружающая среда** (environment): Внешняя среда, в которой функционирует организация, включая воздух, воду, землю, природные ресурсы, флору, фауну, человека и их взаимодействие.

2 **требование** (requirement\*; exigence\*\*): Положение нормативного документа, содержащее критерии, которые должны быть соблюдены.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \* en.

 \*\* fr.

Примечание – В связи с целесообразностью показа примера оформления терминологической статьи в данном примере, а также в примере, приведенном в 6.8.1, не использован полужирный курсив и уменьшенный размер шрифта, которым в соответствии с СТБ 1.11 в государственных стандартах выделяют примеры.

6.9 Если в идентичном стандарте целесообразно использовать обозначения и сокращения, отличные от принятых в применяемом международном стандарте, то в разделе «Обозначения и сокращения» идентичного стандарта приводят эквивалентные обозначения и сокращения обоих стандартов, причем обозначения и сокращения, принятые в международном стандарте, указывают в скобках. При этом перечень обозначений и/или сокращений составляют в алфавитном порядке их размещения на русском языке или в порядке их первого упоминания в тексте стандарта, исходя из удобства поиска обозначений и/или сокращений в данном перечне.

Если в идентичном стандарте сохраняют часть обозначений и/или сокращений, применяемых в международном стандарте на языке оригинала, то вначале приводят эти обозначения и сокращения (в алфавитном порядке их размещения), а далее – ту часть обозначений и сокращений, которая установлена на русском языке.

6.10[[5]](#footnote-5)\* В идентичном стандарте сохраняют ссылки на международные стандарты, если существуют государственные стандарты, которые являются идентичными данным ссылочным международным стандартам или модифицированными по отношению к ним. При этом информацию о соответствии ссылочных международных стандартов государственным приводят в дополнительном справочном приложении, которое оформляют в соответствии с правилами, приведенными в приложении В, а в предисловии идентичного стандарта используют типовую формулировку, приведенную в А.4 (приложение А).

Примечание – Замена ссылок на международные стандарты ссылками на любые государственные стандарты является техническим отклонением, которое в идентичном стандарте не допускается.

При отсутствии таких государственных стандартов оформление идентичного стандарта допускается при наличии официальных переводов на русский язык (русских версий) ссылочных международных стандартов, а в обоснованных случаях – при наличии оригиналов официальных версий ссылочных международных стандартов на английском языке.

При отсутствии официальных переводов на русский язык (русских версий) ссылочных международных стандартов организация - разработчик может представить собственные переводы этих стандартов на официальную регистрацию в национальный орган по стандартизации или обратиться к нему с предложением выполнить эти переводы к дате введения в действие разрабатываемого идентичного стандарта.

6.10.1 В идентичном стандарте сохраняют датированную или недатированную форму записи ссылок на международные стандарты (с указанием года принятия или без него) в том виде, в котором она использована в применяемом международном стандарте, но при указании индекса в обозначении ссылочного международного стандарта используют английский язык вне зависимости от языка оригинала применяемого международного стандарта.

***Примеры***

***1 ISO 17640***

***2 IEC 60519-1:2020***

***3 EN 1556***

6.10.2 При ссылке на серию международных стандартов уточняют, что серия относится к стандартам, включая для этого дополнительное слово «стандартов».

***Пример – «…серии стандартов ISO 9000».***

6.10.3 В идентичном стандарте сохраняют ссылки на документы, информация о которых приведена в элементе «Библиография» применяемого международного стандарта.

6.11 При включении в идентичный стандарт дополнительных рекомендуемых или справочных приложений (см. 6.2.1 и 6.2.5) их размещают после всех приложений, приведенных в применяемом международном стандарте, и обозначают прописными буквами русского алфавита с добавлением буквы Д.

***Пример – Приложение ДА, Приложение ДБ, Приложение ДВ и т.д.***

6.12 В идентичном стандарте структурный элемент «Библиография» не переоформляют (сохраняют в том виде, в каком он представлен в применяемом международном стандарте).

Примечание – В международном стандарте в элементе «Библиография» приводят информацию о любых документах (в том числе о других международных стандартах), на которые в тексте даны справочные ссылки. В элементе «Библиография» международного стандарта также может быть приведен перечень документов, которые были использованы в качестве справочного или библиографического материала при разработке данного международного стандарта. В последнем случае ссылки на эти документы в тексте стандарта могут не приводиться или использованные в тексте ссылки могут не иметь нумерации. При этом в «Библиографии» перечень ссылочных документов может быть оформлен без нумерации, приводимой в квадратных скобках.

Если приведение в элементе «Библиография» информации о справочных ссылочных документах на языке оригинала способствует поиску данных документов, то допускается не переводить эту информацию на русский язык.

6.13 Обозначение идентичного стандарта формируют из индекса «СТБ», отделенного от него интервалом обозначения примененного международного стандарта (без указания года его принятия) и отделенного от него тире года принятия государственного стандарта. При этом при указании индекса в обозначении применяемого международного стандарта используют английский язык вне зависимости от языка оригинала этого стандарта.

***Примеры***

***1 Государственный стандарт, идентичный международному стандарту ISO 31000:2018, обозначают: СТБ ISO 31000-2020.***

***2 Государственный стандарт, идентичный европейскому стандарту EN 1122:2001, обозначают: СТБ EN 1122-2018.***

***3 Государственный стандарт, идентичный международному документу ISO Guide 73:2009,
обозначают: СТБ ISO Guide 73-2014.***

6.13.1 Если идентичный стандарт входит в комплекс государственных стандартов, но в этом комплексе применены не все части аналогичного комплекса[[6]](#footnote-6) международных стандартов, или не все его части применены в качестве идентичных стандартов[[7]](#footnote-7), то полное обозначение данного идентичного стандарта формируют из его обозначения как государственного стандарта в соответствии с [1] и отделенного от него косой чертой обозначения примененной части комплекса международного стандарта. При этом при указании индекса в обозначении применяемого международного стандарта используют английский язык вне зависимости от языка оригинала этого стандарта.

***Примеры***

***1 СТБ 17.13.05-09-2009/ISO 7150-1:1984***

***2 СТБ 17.13.05-29-2014/ISO 5667-10:1992***

6.13.2 Указанный в 6.13.1 метод обозначения идентичных стандартов применяют также, когда в одном комплексе государственных стандартов применены различные международные стандарты, не объединенные общим обозначением (не входящие в комплекс), или когда все части примененного комплекса международных стандартов не охватывают все объекты и/или аспекты стандартизации, регламентируемые комплексом государственных стандартов для этого объекта стандартизации.

***Примеры***

***1 СТБ 17.13.05-11-2009/ISO 15705:2002***

***2 СТБ 17.13.05-13-2010/ISO 14869-1:2001***

### 7 Правила оформления и обозначения государственных стандартов, модифицированных по отношению к международным стандартам

7.1 Оформление государственного стандарта, модифицированного по отношению к международному стандарту, (далее – модифицированный стандарт) осуществляют путем использования перевода на русский язык английской или французской версии данного стандарта (или русской версии стандарта)[[8]](#footnote-8) с изменением его структуры и/или содержания, если сравнение структуры и содержания этих стандартов не создаст никаких затруднений для пользователей. При этом внесение технических отклонений в используемый текст допускается только при условии их четкой идентификации и объяснения причин.

7.2 Модификацию государственного стандарта по отношению к международному стандарту осуществляют путем применения одного (или любой комбинации) из следующих способов:

- дополнения основных нормативных положений применяемого международного стандарта новыми положениями;

- исключения отдельных пунктов, подпунктов, абзацев и/или дополнительных элементов (примечаний, сносок, справочных ссылок и/или библиографии);

- исключения рекомендуемых и/или справочных приложений;

- исключения отдельных терминологических статей в стандарте на термины и определения;

- замены ссылок на международные стандарты ссылками на стандарты (см. 7.6.3) или соответствующим текстом (см. 7.6.4);

- исключения ссылок на международные стандарты в случае, указанном в 7.6.5;

- изменения технического содержания отдельных положений путем изменения значений показателей, характеристик, отдельных фраз и слов, касающихся технического содержания стандарта;

- изменения структуры стандарта (полностью или частично).

Модифицированным также считается стандарт, в который включены идентичные или модифицированные основные нормативные положения двух или более взаимосвязанных международных стандартов.

7.3 Модифицированный стандарт оформляют аналогично идентичному стандарту с соблюдением правил, указанных в 6.2−6.6, 6.8, 6.9 и 6.11, и с учетом следующих особенностей:

- на титульном листе модифицированного стандарта в скобках приводят обозначение применяемого международного стандарта условное обозначение степени соответствия ему – «(MOD)»[[9]](#footnote-9)\*
(см. Б.4.4, приложение Б).

- для указания в предисловии модифицированного стандарта сведений о применяемом в нем международном стандарте (ах) и о степени соответствия ему используют одну из типовых формулировок, приведенных в А.5−А.16 (приложение А);

- включение в модифицированный стандарт дополнительных положений, отдельных слов, фраз, показателей и/или их значений осуществляют в соответствии с 7.4;

- в случае невключения в модифицированный стандарт отдельных структурных и дополнительных элементов, ссылок, приложений и/или терминологических статей используемого международного стандарта соблюдают требования, указанные в 7.5;

- технические отклонения, внесенные в содержание модифицированного стандарта, оформляют в соответствии с 7.6;

- осуществляют замену или исключение ссылок на международные стандарты и другие документы, с соблюдением правил, установленных в 7.6.3−7.6.6;

- допускается изменение структуры модифицированного стандарта относительно структуры международного стандарта с соблюдением правил, установленных в 7.7;

- при применении в модифицированном стандарте двух или более международных стандартов соблюдают требования, указанные в 7.8;

- присвоение обозначения модифицированному стандарту осуществляют в соответствии с 7.9 или 7.10.

7.4 При необходимости в модифицированный стандарт могут быть включены дополнительные по отношению к применяемому международному стандарту положения (пункты, подпункты, абзацы, терминологические статьи), фразы, отдельные слова, показатели и/или их значения.

7.4.1 Для удобства идентификации дополнительные положения могут быть включены в виде отдельного приложения. Пример оформления дополнительного приложения приведен в Г.1 (приложение Г).

Примечание – В модифицированном стандарте все дополнительные приложения обозначают прописными буквами русского алфавита с добавлением перед ними буквы Д.

7.4.2 При необходимости более четкой привязки дополнительных положений к другим положениям применяемого международного стандарта их приводят непосредственно после этих положений в виде дополнительных пунктов, подпунктов, абзацев или терминологических статей.

Информацию с объяснением причин включения в модифицированный стандарт дополнительных положений приводят в виде примечаний, которые размещают после дополнительных пунктов, подпунктов, абзацев, статей или в виде пояснения, приводимого в скобках после заголовка дополнительного пункта (подпункта).

Дополнительные положения, внесенные в текст стандарта, вместе с примечаниями с разъяснением причин их внесения заключают в рамки из тонких линий, а в обоснованных случаях выделяют иным способом (например, курсивом или подчеркиванием сплошной горизонтальной линией), который отличает его от способов идентификации иных технических отклонений и от способов, использованных для выделения текста в применяемом международном стандарте.

Пример оформления дополнительных положений приведен в Г.2 (приложение Г).

7.4.3 Если в модифицированном стандарте используемый текст международного стандарта необходимо дополнить только отдельными словами, фразами, показателями и/или ссылками на государственные стандарты, то эти слова, фразы, показатели, ссылки выделяют в тексте полужирным курсивом, как показано на примере, приведенном в Г.3 (приложение Г), а если полужирный курсив уже использован в тексте международного стандарта, то применяют полужирный курсив с подчеркиванием сплошной горизонтальной линией. При этом информацию с объяснением причин включения в модифицированный стандарт дополнительных слов, фраз, показателей, ссылок приводят в виде сносок к ним.

7.4.4 В предисловии модифицированного стандарта, оформленного в соответствии с 7.4.1–7.4.3, применяют следующие типовые формулировки, приведенные в приложении А:

- в А.5 – для стандарта, оформленного в соответствии с 7.4.1;

- в А.6 » » » » 7.4.2;

- в А.7 » » » » 7.4.3.

7.5 При необходимости в модифицированный стандарт допускается не включать отдельные структурные элементы (пункты, подпункты, абзацы), ссылки, дополнительные элементы (примечания, примеры, сноски, графический материал, библиографию) и/или приложения используемого международного стандарта, если они имеют рекомендательный, поясняющий или справочный характер, а также отдельные терминологические статьи в стандарте на термины и определения, если их преждевременно и/или нецелесообразно применять в силу каких-либо причин. Соответствующее объяснение приводят в предисловии к модифицированному стандарту, используя типовую формулировку, приведенную в А.8 (приложение А). При этом текст не включенных пунктов, подпунктов, абзацев, терминологических статей выносят в отдельное справочное приложение, которое обозначают прописной буквой русского алфавита с добавлением буквы Д.

7.6 Если для учета особенностей объекта и/или аспекта стандартизации, которые характерны для государственной стандартизации, в модифицированном стандарте целесообразно изложить отдельные положения с изменениями по отношению к тексту применяемого международного стандарта, то текст измененных структурных элементов (разделов, подразделов, пунктов, подпунктов, абзацев, терминологических статей, приложений) выделяют одиночной вертикальной полужирной линией, расположенной на полях соответственно слева (четные страницы) и справа (нечетные страницы) от этого текста, а замененный текст выносят в дополнительное справочное приложение, как показано на примере, приведенном в Г.4 (приложение Г). При этом в предисловии модифицированного стандарта делают ссылку на это приложение, применяя типовую формулировку, приведенную в А.9 (приложение А).

Дополнительное приложение размещают после всех приложений, приведенных в применяемом международном стандарте.

7.6.1 При незначительном количестве технических отклонений от применяемого международного стандарта и при отсутствии необходимости приводить замененный текст (поскольку технические отклонения затрагивают только отдельные слова, фразы или значения показателей), а также при наличии редакционных изменений, информацию об этих отклонениях с указанием причин, их объясняющих, приводят в предисловии к модифицированному стандарту, применяя типовую формулировку, приведенную в А.10 (приложение А), а при необходимости дальнейшей конкретизации этих причин – в сносках к измененным словам, фразам или значениям показателей. При этом данные слова, фразы, значения показателей выделяют в тексте модифицированного стандарта курсивом. Если курсив уже использован в международном стандарте, то применяют курсив с подчеркиванием сплошной горизонтальной линией.

При необходимости перечень всех технических отклонений, представленных в виде изменений в тексте стандарта, с разъяснением причин их внесения приводят в дополнительном приложении. Пример оформления данного приложения приведен в Г.5 (приложение Г).

7.6.2 Если в модифицированный стандарт включают введение, в котором объясняют причины оформления модифицированного (а не идентичного) стандарта, то информацию о технических отклонениях и объяснение причин их внесения указывают во введении. В этом случае в предисловии модифицированного стандарта делают ссылку на введение, применяя типовую формулировку, приведенную в А.11 (приложение А).

7.6.3 Если в тексте применяемого международного стандарта даны нормативные ссылки на другие международные стандарты, которые уже приняты в качестве идентичных или модифицированных государственных стандартов, то при подготовке проекта модифицированного стандарта вместо ссылок на международные стандарты используют ссылки на гармонизированные с ними государственные стандарты.

7.6.3.1 В обоснованных случаях в тексте модифицированного стандарта вместо ссылки на международный стандарт допускается приводить ссылку на государственный стандарт, который распространяется на тот же объект и аспект стандартизации, но не является гармонизированным со ссылочным международным стандартом.

7.6.3.2 В тексте модифицированного стандарта всегда используют недатированные ссылки, в том числе и в случае, когда в тексте применяемого международного стандарта использована датированная ссылка.

***Пример – В тексте государственного стандарта, модифицированного по отношению
EN 527-2:2012 ссылку на EN 572-1:2012 заменяют ссылкой на модифицированный по отношению к нему СТБ 2416.***

7.6.3.3 Информацию о том, какие ссылочные международные стандарты заменены ссылочными государственными стандартами и степень их соответствия размещают в дополнительном справочном приложении, пример оформления которого приведен в приложении Д.

Информацию о замене ссылочных стандартов приводят также в предисловии модифицированного стандарта (см. А.10, приложение А).

7.6.3 В разделе «Нормативные ссылки» модифицированного стандарта перечень ссылочных стандартов приводят в том виде, в той же последовательности и с тем же примечанием, как этого требует СТБ 1.5 (пункты 3.9.2−3.9.6). При этом в данном перечне всегда приводят полные обозначения ссылочных государственных стандартов, включая цифры года принятия данных стандартов и приводимую в скобках согласно 7.9 (после косой черты согласно 6.13.1 или 6.13.2) информацию об их соответствии международным стандартам, в том числе и в случае, когда в разделе «Нормативные ссылки» применяемого международного стандарта обозначение ссылочного международного стандарта приведено без года его принятия.

***Пример – В разделе «Нормативные ссылки» государственного стандарта, модифицированного по отношению ISO 29481-1:2016, вместо информации о ISO 6707-1 приводят информацию о
СТБ ISO 6707-1-2009.***

7.6.4 Если отсутствуют государственные стандарты, которые в виде нормативных ссылок могут заменить ссылочные международные стандарты, то вместо каждой ссылки приводят положение, которое может адекватно заменить соответствующее содержание ссылочного стандарта (его раздела, подраздела, пункта, подпункта, приложения). Это положение выделяют одиночной полужирной вертикальной линией, расположенной на полях соответственно слева (четные страницы) и справа (нечетные страницы) от его текста. Информацию о том, что данное положение заменяет ссылку на международный стандарт, приводят в виде примечания, заключенного в рамки из тонких линий и размещенного после этого положения.

Если вместо ссылки на международный стандарт необходимо привести значительное количество текстового, табличного и/или графического материала, то его размещают в виде дополнительного приложения. При этом ссылку на международный стандарт заменяют ссылкой на это приложение, а под заголовком данного приложения приводят в скобках информацию о том, что данное приложение заменяет ссылку на международный стандарт, не принятый в качестве государственного, а при необходимости также информацию о том, в отношении какой части ссылочного стандарта осуществлена указанная замена.

7.6.5 Если все указанные в 7.6.3 и 7.6.4 случаи замены нормативной ссылки на международный стандарт не являются приемлемыми в силу объективных причин, то в модифицированном стандарте данную ссылку исключают вместе с положением (его частью), в котором она приведена (см. 7.5). Соответствующую информацию приводят в предисловии модифицированного стандарта (см. В.8, приложение В) или во введении, или в отдельном справочном приложении, в котором приведена информация об иных технических отклонениях.

7.6.6 Если в международном стандарте даны справочные ссылки на документы, информация о которых приведена в элементе «Библиография», то, как правило, в модифицированный стандарт эти ссылки не включают, за исключением справочных ссылок на международные стандарты и международные документы, не являющиеся международными стандартами. При этом информацию о данных ссылочных стандартах (документах) сохраняют в элементе «Библиография», исключая из него информацию об остальных ссылочных документах, а также информацию о документах, ссылки на которые не использованы при изложении модифицированного стандарта.

Если данные международные стандарты (документы) приняты в качестве идентичных или модифицированных государственных стандартов, то соответствующую информацию приводят в элементе «Библиография» в виде примечаний, размещаемых после обозначения и наименования ссылочных международных стандартов (документов).

7.6.7 В обоснованных случаях все вносимые в содержание государственного стандарта технические отклонения, которые связаны с включением дополнительных положений, фраз, слов, показателей и/или их значений, допускается выделять в модифицированном стандарте полужирным курсивом или подчеркиванием сплошной горизонтальной линией, или иным шрифтом (способом), отличным от шрифтов (способов), использованных в применяемом международном стандарте. Данный шрифт (способ) выделения может быть применен в модифицированном стандарте также к тексту структурных элементов (разделов, подразделов, пунктов, подпунктов, абзацев, терминологических статей, приложений), содержание которых изменено по отношению к применяемому международному стандарту. При этом обоснование необходимости применения данного способа выделения технических отклонений приводят в пояснительной записке к проекту стандарта. В таких случаях или в иных обоснованных случаях полный перечень технических отклонений (в том числе в связи с дополнением, изменением и/или исключением по отношению к применяемому международному стандарту) с объяснением причин их внесения приводят в дополнительном справочном приложении, форма которого и пример ее заполнения приведены в приложении Е.

При использовании дополнительного приложения в предисловии модифицированного стандарта делают ссылку на это приложение, применяя типовую формулировку, приведенную в А.12 (приложение А).

7.6.8 Если государственный стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту путем комбинации различных видов технических отклонений, то в пункте 4 предисловия применяют формулировку, включающую информацию из типовых формулировок, приведенных в А.5—А.10 (приложение А), или приводят ссылку на введение (в соответствии с А.11, приложение А) или на дополнительное справочное приложение, оформленное в соответствии с 7.6.7. В последнем случае применяют формулировку, приведенную в А.12 (приложение А).

7.7 Модифицированный стандарт может быть изложен с изменением структуры по отношению к применяемому международному стандарту, если данная структура не соответствует правилам, установленным в СТБ 1.5 (подразделы 4.2 и 4.3), или эта структура может вызвать затруднения у пользователей государственного стандарта для восприятия его содержания.

Примечание – Целесообразно учитывать, что изменение структуры в модифицированном стандарте по отношению к применяемому международному стандарту может затруднить сопоставимость этих стандартов при ссылках на них в процессе международной торговли.

7.7.1 При изменении структуры по отношению к международному стандарту в модифицированный стандарт включают дополнительное справочное приложение, в котором приводят в табличной форме сравнение структуры этих стандартов, а также объяснение причин, обусловивших их различие. Данное приложение размещают в стандарте последним.

Примеры изменения структуры приведены в приложении Ж.

7.7.2 При изменении структуры по отношению к международному стандарту в предисловии модифицированного стандарта применяют типовую формулировку, приведенную в А.13 (приложение А).

7.8 В обоснованных случаях в одном государственном стандарте может быть применено два или более взаимосвязанных международных стандартов. При этом в предисловии такого государственного стандарта указывают, в каких его структурных элементах (и приложениях) использованы идентичные или модифицированные основные нормативные положения (и приложения) международных стандартов. Во введении или в дополнительном справочном приложении приводят сопоставление их структуры и нумерации структурных элементов (обозначений приложений), объяснение причины объединения в одном государственном стандарте двух или более международных стандартов, а при необходимости также информацию о внесенных технических отклонениях.

***Пример – В одном государственном стандарте применены следующие международные стандарты:***

***- ISO 684:1974 «Анализ мыла. Определение общего содержания свободной щелочи»;***

***- ISO 685:2020 «Анализ мыла. Определение общего содержания щелочи и жирных веществ».***

***В качестве причины объединения стандартов при их применении в государственном стандарте указан небольшой объем каждого из них и удобство пользования объединенным стандартом.***

В обоснованных случаях в одном государственном стандарте могут быть применены наряду с международными стандартами, основные нормативные положения одного или более европейских стандартов.

В предисловии государственного стандарта, который включает в себя идентичные (модифицированные) основные нормативные положения (и приложения) двух или более международных (и европейских) стандартов, применяют одну из типовых формулировок, приведенных в А.14 и А.15 (приложение А).

7.9 Модифицированному стандарту, который оформлен с применением способов, указанных в 7.4−7.7, или путем их сочетания, присваивают обозначение государственного стандарта в соответствии с [1], а справа от него в скобках приводят обозначение примененного международного стандарта. При этом при указании индекса в обозначении применяемого международного стандарта используют английский язык вне зависимости от языка оригинала этого стандарта, а год принятия данного стандарта отделяют от его регистрационного номера двоеточием.

***Примеры***

***1 СТБ 2605-2022 (ISO 19650-2:2018)***

***2 СТБ 2610-2022 (IEC 81346-1:2009)***

***3 СТБ 2598-2021 (EN 50625-1:2014)***

***4 СТБ 2613-2022 (ISO/TR 19121:2000)***

7.10 Если в модифицированном стандарте применено два или более международных стандартов (см. 7.8), то их обозначения указывают в обозначении модифицированного стандарта в скобках через запятую.

***Пример – СТБ 5432–2022 (ISO 21498-1:2021, ISO 21498-2:2021).***

### 8 Правила оформления и обозначения государственных стандартов, не эквивалентных международным стандартам

8.1 Оформление государственного стандарта, не эквивалентного международному стандарту, осуществляют путем использования перевода на русский язык английской или французской версии данного стандарта (или русской версии стандарта)[[10]](#footnote-10)\* с применением любых методов его переработки:

- изменения структуры и/или нумерации структурных элементов (обозначения приложений) по отношению к применяемому международному стандарту;

- замены ссылок на международные стандарты и документы соответствующим текстом или
исключение этих ссылок без замены;

- включения ссылок на действующие государственные стандарты, в том числе на стандарты, которые не имеют аналогов в международной стандартизации;

- переоформления таблиц и/или графического материала;

- внесения иных изменений и дополнений в техническое содержание и оформление текста,
используемого в качестве основы;

- включения в стандарт части основных нормативных положений двух или более взаимосвязанных международных стандартов, а при необходимости также части основных нормативных положений одного или более европейских стандартов.

При использовании любого из этих методов необходимо стремиться к сопоставимости разрабатываемого государственного стандарта с применяемым международным стандартом(ами).

8.2 Проект разрабатываемого государственного стандарта, не эквивалентного международному стандарту, приводят в полное соответствие с требованиями СТБ 1.5. При этом в предисловии государственного стандарта применяют типовые формулировки, приведенные в А.16 – А.18 (приложение А), а в пояснительной записке к его проекту указывают причины, обусловившие необходимость такой переработки перевода (русской версии) международного стандарта, и характеризуют технические
отклонения внесенные при этой переработке.

Примечание – Обоснованность разработки государственного стандарта, не эквивалентного международному стандарту, оценивают при рассмотрении его проекта в соответствии с [1].

8.3 Если государственный стандарт разработан на основе применения меньшей части (если эта часть представляет собой отдельный раздел или разделы) перевода (русской версии) основных нормативных положений международного стандарта, то в предисловии данного государственного стандарта применяют соответствующую типовую формулировку, приведенную в А.19 (приложение А).

Неиспользованную часть текста перевода (русской версии) международного стандарта приводят в виде приложения к пояснительной записке к проекту государственного стандарта.

8.4 Если содержание работ по изменению технического содержания и формы представления применяемого международного стандарта в неэквивалентном ему государственном стандарте необходимо изложить более подробно, чем это возможно сделать в предисловии данного государственного стандарта, то соответствующие сведения приводят в элементе «Введение» или в специально предназначенном для этого дополнительном справочном приложении, которое рекомендуется оформлять в виде таблицы соответствия данного государственного стандарта и примененного международного стандарта, форма которой приведена в приложении Е. При этом в предисловии стандарта делают ссылку на введение или данное приложение, применяя типовую формулировку, приведенную в А.20 (приложение А).

8.5 На титульном листе государственного стандарта, не эквивалентного международному стандарту, после наименования данного государственного стандарта приводят обозначение применяемого международного стандарта, а в скобках – условное обозначение степени соответствия ему – «NEQ» (см. Б 4.5, приложение Б).

Примечание – Данное условное обозначение степени соответствия стандартов может быть использовано и в других случаях, когда необходимо проинформировать об этом. Например, в информационных указателях стандартов.

Если в государственном стандарте применено два (или более) международных стандарта, то на титульном листе этого государственного стандарта приводят обозначения этих международных стандартов и условное обозначение степени соответствия им («NEQ»).

8.6 Обозначение государственного стандарта, не эквивалентного международному стандарту, формируют в соответствии с [1], а применение международного стандарта в обозначении государственного стандарта не отражают.

### 9 Особенности принятия Правил ООН и Глобальных технических правил вкачестве государственных стандартов

9.1 Правила ООН (поправки, дополнения, исправления, вносимые в них) применяются в Республике Беларусь в соответствии с Соглашением о принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций[[11]](#footnote-11).

9.2 Глобальные технические правила (поправки, дополнения, исправления, вносимые в них) применяются в Республике Беларусь в соответствии с Соглашением о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах[[12]](#footnote-12).

9.3 Правила ООН, Глобальные технические правила (поправки, дополнения, исправления, вносимые в них) (далее – Правила ООН) применяются в Республике Беларусь путем введения в действие в качестве государственных стандартов.

9.4 Введение в действие Правил ООН в качестве государственных стандартов осуществляется постановлением Государственного комитета по стандартизации Республики Беларусь (далее – Госстандарт) с даты вступления в силу, указанной в Правилах ООН.

9.5 При этом применяют официальную версию Правил ООН на русском языке.

9.6 Правила ООН размещаются на официальном сайте Европейской экономической комиссии ООН.

9.7 Информация о Правилах ООН, введенных в действие в качестве государственных стандартов размещается на официальном сайте Национального фонда технических нормативных правовых актов в глобальной компьютерной сети Интернет.

9.8 Действие Правил ООН, введенных в качестве государственных стандартов, прекращается постановлением Госстандарта.

### 10 Особенности принятия национальных стандартов Российской Федерации вкачестве государственных стандартов

10.1 Национальные стандарты Российской Федерации могут применяться в Республике Беларусь, если их требования не противоречат актам законодательства, международным договорам Республики Беларусь, техническим регламентам Евразийского экономического союза, путем введения в действие в качестве государственных стандартов.

10.2 Введение в действие национальных стандартов Российской Федерации в качестве государственных стандартов осуществляется постановлением Госстандарта.

10.3 При этом приоритет должен отдаваться приятию национальных стандартов Российской Федерации, разработанных на основе международных и региональных стандартов.

10.4 Национальные стандарты Российской Федерации вводятся в действие в качестве государственных стандартов по предложениям заинтересованных субъектов технического нормирования и стандартизации и (или) по решению Госстандарта в исключительных случаях до разработки государственных стандартов.

10.5 Совместно с предложением о целесообразности введения национального стандарта Российской Федерации в качестве государственного стандарта субъект технического нормирования и стандартизации должен предоставить в Госстандарт сведения о необходимости введения в действие ссылочных национальных стандартов Российской Федерации, а также, при необходимости, о целесообразности пересмотра, внесения изменений или отмены государственных стандартов.

10.6 Решение о целесообразности введения национального стандарта Российской Федерации принимает Госстандарт с учетом мнения организаций промышленности, а также мнения профильного технического комитета по стандартизации.

10.7 Национальные стандарты Российской Федерации вводятся в действие в качестве государственных стандартов одновременно со всеми утвержденными к ним изменениями и поправками.

10.8 Изменения и поправки к национальным стандартам Российской Федерации, утвержденные после введения в действие национальных стандартов Российской Федерации в качестве государственных стандартов, должны вноситься в государственные стандарты с учетом мнения заинтересованных субъектов технического нормирования и стандартизации о целесообразности введения изменений и поправок.

10.9 Изменения и поправки вводятся в действие постановлением Госстандарта.

10.10 При издании национальных стандартов Российской Федерации, введенных в действие в качестве государственных стандартов, научно-производственное республиканское унитарное предприятие «Белорусский государственный институт стандартизации и сертификации» проводит работы по их оформлению в части:

- указания на обложке и первой странице наименования стандарта на белорусском языке;

- указания в предисловии сведений о постановлении Госстандарта, которым был введен в действие национальный стандарт Российской Федерации, сведения о дате введения;

- актуализации нормативных ссылок посредством добавления примечания с информацией, актуальной для Республики Беларусь, и исключения информации справочного характера, актуальной для Российской Федерации.

10.11 Действие национального стандарта Российской Федерации, введенного в качестве государственного стандарта, прекращается постановлением Госстандарта.

10.12 Действие национального стандарта Российской Федерации, введенного в качестве государственного стандарта, может быть прекращено на территории Республики Беларусь в следующих случаях:

- при возникновении противоречий между установленными в данном национальном стандарте Российской Федерации требованиями и положениями нормативных правовых актов Республики Беларусь;

- при несоответствии установленных в данном национальном стандарте Российской Федерации требований потребностям национальной экономики и безопасности;

- при введении в действие государственного стандарта на данный объект стандартизации;

- при несогласии с содержанием изменения, внесенного в данный национальный стандарт Российской Федерации;

- в других обоснованных случаях.

### Приложение А

**(обязательное)**

### Типовые формулировки сведений о применении международного стандарта, приводимые в предисловии государственного стандарта

А.1 Если государственный стандарт идентичен международному стандарту, то в пункте 4 предисловия применяют следующую формулировку:

«Настоящий стандарт идентичен международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[[13]](#footnote-13)\*».

Если в примененной публикации международного стандарта учтены все изменения и/или технические поправки к этому стандарту, то указанную выше формулировку дополняют словами: «включая изменения (технические поправки) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_».

 их обозначение и год принятия

***Пример – включая изменения и техническую поправку: А1:1999, А2:2000, А3:2001;***

***Amd 1:2004; Cor 1:1997.***

А.2 Если в государственном стандарте учтены изменения и/или технические поправки к применяемому международному стандарту, принятые после официальной публикации этого стандарта (см. 6.2.4) и не включенные в него, то формулировку, приведенную в А.1, дополняют следующим абзацем:

«Изменения и/или технические поправки к указанному международному стандарту, принятые после его официальной публикации, внесены в текст настоящего стандарта и выделены двойной вертикальной линией, расположенной на полях от соответствующего текста, а обозначение и год принятия изменения (технической поправки) приведены в скобках после соответствующего текста (в примечании к тексту)».

Если информация об учете изменений и технических поправок в тексте стандарта приведена в виде дополнительного справочного приложения (см. 6.2.5), то приведенную в А.1 формулировку дополняют следующим абзацем:

«Изменения и технические поправки к указанному международному стандарту, принятые после его официальной публикации, внесены в текст настоящего стандарта, а информация об их учете приведена в дополнительном приложении \_\_\_».

А.3 Если наименование государственного стандарта изменено относительно наименования идентичного ему международного стандарта, то это отражают в пункте 4 предисловия, дополняя указанную в А.1 формулировку следующими словами: «Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного стандарта для приведения в соответствие с СТБ 1.5 (подраздел 3.7)» и/или «для увязки с наименованиями, принятыми в существующем комплексе государственных стандартов».

А.4 Если в государственном стандарте, идентичном международному стандарту, сохранены ссылки на международные стандарты, с которыми гармонизированы государственные стандарты, то указанную в А.1 формулировку дополняют абзацем:

«При применении настоящего стандарта рекомендуется использовать вместо ссылочных международных стандартов соответствующие им государственные стандарты, сведения о которых приведены в дополнительном приложении \_\_\_\_».

А.5 Если государственный стандарт повторяет полный текст основных нормативных положений применяемого международного стандарта и включает дополнительные (в виде приложения к нему) положения, в которых учтены потребности национальной экономики и/или особенности государственной стандартизации, то в пункте 4 предисловия применяют следующую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к указанному международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. При этом разделы \_\_\_\_ и приложения \_\_\_\_ полностью идентичны, а приложение \_\_\_ дополняет их с учетом потребностей национальной экономики и/или особенностей государственной стандартизации. Более подробное обоснование необходимости включения этого приложения приведено в скобках после заголовка данного приложения».

А.6 Если государственный стандарт повторяет полный текст международного стандарта, а дополнительные положения включены непосредственно в этот текст, то в пункте 4 предисловия применяют следующую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. При этом потребности национальной экономики и/или особенности государственной стандартизации учтены в дополнительных пунктах (подпунктах, абзацах, терминологических статьях) \_\_\_\_\_\_\_\_\_, которые выделены путем заключения их в рамки из тонких линий, а информация с объяснением причин включения этих положений приведена в указанных пунктах (подпунктах или после соответствующих абзацев или статей) в виде примечаний».

А.7 Если государственный стандарт модифицирован по отношению к применяемому международному стандарту путем включения в используемый текст дополнительных слов, фраз, показателей и/или ссылок, то в пункте 4 предисловия применяют следующую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. При этом дополнительные слова (фразы, показатели, ссылки), включенные в текст стандарта для учета потребностей национальной экономики и/или особенностей государственной стандартизации, выделены полужирным курсивом, а объяснения причин их включения приведены в сносках».

Если полужирный курсив уже использован в международном стандарте и для выделения дополнительных слов (фраз, показателей, ссылок) согласно 7.4.3 применен полужирный курсив с подчеркиванием сплошной горизонтальной линией, то такой способ выделения указывают в приведенной выше формулировке.

А.8 Если государственный стандарт модифицирован по отношению к международному стандарту, и при этом в модифицированный стандарт не включены отдельные структурные и дополнительные элементы, ссылки и/или приложения применяемого международного стандарта, то в пункте 4 предисловия используют следующую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. При этом в него не включены пункты \_\_\_\_ (подпункты \_\_\_, абзацы \_\_\_, терминологические статьи \_\_\_\_, ссылки на \_\_\_\_\_\_\_\_, приложения \_\_\_\_\_\_\_, примечания, примеры, сноски, графический материал в пунктах и/или подпунктах \_\_\_\_\_\_\_\_, библиография) примененного международного стандарта, которые нецелесообразно (преждевременно) применять в государственной стандартизации в связи \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

 объяснение причин

Указанные пункты (подпункты, абзацы, терминологические статьи), не включенные в основную часть настоящего стандарта, приведены в дополнительном приложении \_\_\_\_\_\_\_».

А.9 Если государственный стандарт является модифицированным по отношении к международному стандарту путем изменения содержания отдельных разделов, подразделов, пунктов, подпунктов, абзацев, терминологических статей и/или приложений, то в пункте 4 предисловия применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ путем изменения содержания отдельных структурных элементов, которые выделены вертикальной линией, расположенной на полях этого текста. Оригинальный текст этих структурных элементов примененного международного стандарта и объяснения причин внесения технических отклонений приведены в дополнительном приложении \_\_».

А.10 Если государственный стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту путем внесения технических отклонений непосредственно в используемый текст в виде изменения отдельных слов, фраз, значений показателей и/или ссылок, то в пункте 4 предисловия применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ путем изменения отдельных фраз (слов, значений показателей, ссылок),
которые выделены в тексте курсивом[[14]](#footnote-14)\*.

Внесение указанных технических отклонений направлено на учет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[[15]](#footnote-15)\*».

А.11 Если государственный стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту путем внесения технических отклонений с приведением соответствующих объяснений во введении к данному государственному стандарту, то в пункте 4 предисловия применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ путем внесения технических отклонений, объяснение которых приведено во введении к настоящему стандарту».

А.12 Если государственный стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту путем включения дополнительных положений, фраз, слов, ссылок, показателей, их значений и/или путем внесения любых иных изменений по отношению к применяемому международному стандарту (в том числе путем исключения отдельных структурных элементов, ссылок и/или дополнительных элементов), а объяснения причин их внесения приведены в дополнительном справочном приложении, то в пункте 4 предисловия применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ путем включения дополнительных положений, фраз, слов, ссылок, показателей, их значений и/или внесения изменений по отношению к тексту применяемого международного стандарта, которые выделены полужирным курсивом (подчеркиванием сплошной горизонтальной линией), а также невключения отдельных структурных элементов, ссылок и/или дополнительных элементов. Объяснения причин внесения этих технических отклонений, а также оригинальный текст не включенных структурных элементов международного стандарта приведены в дополнительном приложении \_\_».

А.13 Если государственный стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту путем изменения его структуры, то в пункте 4 предисловия применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ путем изменения его структуры для приведения в соответствие с правилами, установленными в СТБ 1.5 (подразделы 4.2 и 4.3).

Сравнение структуры настоящего стандарта со структурой указанного международного стандарта приведено в дополнительном приложении \_\_\_\_».

А.14 Если государственный стандарт разработан на основе применения в нем идентичных основных нормативных положений (и приложений) двух (или более) международных и европейских стандартов, то в пункте 4 предисловия такого государственного стандарта применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт включает в себя идентичные основные нормативные положения (и приложения) следующих международных (и европейских) стандартов:

- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Сопоставление структуры и нумерации структурных элементов (обозначения приложений) настоящего стандарта и основных нормативных положений указанных международных (и европейских) стандартов приведено во введении (в дополнительном приложении \_\_\_\_).

Применение указанных стандартов в настоящем стандарте обусловлено: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\*[[16]](#footnote-16)\*».

 причина объединения стандартов в одном национальном стандарте

***Пример – В предисловии государственного стандарта «Сплавы твердые. Рентгено-флуоресцентные методы определения металлов», в котором применены соответствующие методы, установленные в международных стандартах ISO 4503:1978 и ISO 4883:1978, целесообразно использовать следующую формулировку:***

***«Настоящий стандарт включает в себя идентичные основные нормативные положения следующих международных стандартов:***

***- раздел 2 – ISO 4503:1978 «Сплавы твердые. Определение содержания металлических элементов с применением рентгеновской флуоресценции. Метод сплавления» («Hardmetals – Determination of
contents of metallic elements be X-ray fluorescence – Fusion method», IDT);***

***- раздел 3 – ISO 4883:1978 «Сплавы твердые. Определение содержания металлических элементов с применением рентгеновской флуоресценции. Метод растворения» («Hardmetals – Determination of
contents of metallic elements be X-ray fluorescence – Solution method», IDT).***

***Объединение указанных стандартов в настоящем стандарте обусловлено небольшим объемом каждого из международных стандартов и удобством пользования объединенным стандартом.»***

А.15 Если государственный стандарт разработан на основе применения модифицированных
основных нормативных положений (и приложений) двух (или более) взаимосвязанных международных (и европейских) стандартов, то в пункте 4 предисловия такого стандарта применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт включает в себя модифицированные основные нормативные положения (и приложения) следующих международных (и европейских) стандартов:

- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Сопоставление структуры и нумерации структурных элементов (обозначений приложений) настоящего стандарта и основных нормативных положений указанных международных (и европейских) стандартов, а также более подробная информация о соответствии их содержания и внесенных технических отклонениях приведены во введении (в дополнительном приложении \_\_\_\_\_\_\_)».

А.16 Если государственный стандарт не может быть признан гармонизированным с международным стандартом, использованным при его разработке, то в пункте 4 предисловия применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт разработан с учетом основных нормативных положений международного стандарта \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_».

А.17 Если государственный стандарт разработан с учетом нескольких международных стандартов, то в пункте 4 предисловия применяют следующую типовую формулировку:

«В настоящем стандарте учтены основные нормативные положения следующих международных стандартов:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

***Пример – «В настоящем стандарте учтены основные нормативные положения следующих международных стандартов:***

***- ISO 11681-1:2022 «Машины для лесного хозяйства. Требования безопасности и испытания переносных цепных пил. Часть 1. Цепные пилы для лесных работ» («Machinery for forestry – Portable chain-saw safety requirements and testing – Part 1: Chain-saws for forest service», NEQ);***

***- ISO 10726:2020 «Пилы цепные портативные. Ограничитель хода цепи. Размеры и механическая прочность» (Portable chain-saws – Chain catcher – Dimensions and mechanical strength, NEQ».***

А.18 Если государственный стандарт соответствует международному стандарту в части отдельных объектов или аспектов стандартизации, то в пункте 4 предисловия применяют следующую типовую формулировку:

«Настоящий стандарт соответствует международному стандарту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в части требований к \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_».

***Пример – «Настоящий стандарт соответствует международному стандарту IEC 60071-1:2019 «Координация изоляции. Часть 1. Определения, принципы и правила» («Insulation
co-ordination – Part 1: Definitions, principles and rules», NEQ) в части требований к электрической прочности изоляции»).***

А.19 Если в государственном стандарте использованы отдельные разделы (один из разделов) международного стандарта, то в пункте 4 предисловия применяют следующую формулировку:

«Разделы \_\_\_\_\_\_\_\_ настоящего стандарта идентичны разделам \_\_\_\_\_\_ международного стандарта \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_».

А.20 Если государственный стандарт является неэквивалентным по отношению к международному стандарту, а в нем использовано дополнительное справочное приложение в виде таблицы сравнения этих стандартов, то формулировку, выбранную из А.16—А.19, дополняют следующим абзацем:

«Сопоставление содержания настоящего стандарта и примененного международного стандарта приведено в дополнительном приложении \_\_».

### Приложение Б

**(рекомендуемое)**

### Примеры изменения наименования по отношению к международному стандарту при оформлении государственного стандарта и примеры оформления титульного листа государственного стандарта[[17]](#footnote-17)

Б.1 При оформлении государственного стандарта, идентичного международному стандарту
IEC 61980-1:2015 «Системы беспроводной передачи энергии для электрических транспортных средств (WPT). Часть 1. Общие требования», наименование государственного стандарта приводят в соответствие с правилами, установленными в СТБ 1.5 (подраздел 3.7). Для этого в заголовке государственного стандарта указывают объект стандартизации (в данном случае это системы беспроводной передачи энергии для электрических транспортных средств), а в подзаголовке стандарта –
краткое обобщенное содержание устанавливаемых стандартом технических требований. Таким образом, наименование государственного стандарта излагают так: «Системы беспроводной передачи энергии для электрических транспортных средств. Часть 1. Общие требования». Соответствующую информацию об изменении наименования приводят в предисловии государственного стандарта, а на его титульном листе под наименованием государственного стандарта приводят обозначение и наименование примененного международного стандарта на английском языке и условное обозначение степени их соответствия, как показано в Б.4.2.

Б.2 При оформлении государственного стандарта, идентичного по отношению к международному стандарту ISO 13859:2014 «Качество почвы. Определение полициклических ароматических углеводородов (PAH) методом газовой хроматографии (GC) и высокоэффективной жидкостной хроматографии (HPLC)», для включения в комплекс государственных стандартов «Охрана окружающей среды и природопользование» наименование государственного стандарта приводят в соответствие с правилами, установленными в СТБ 1.5 (подраздел 3.7). Для этого приводят соответствующий групповой заголовок. В заголовке государственного стандарта указывают объект, а в подзаголовке – аспект стандартизации. На титульном листе государственного стандарта под его наименованием приводят обозначение и наименование примененного международного стандарта на английском языке и условное обозначение степени их соответствия, как показано в Б.4.3.

Б.3 При оформлении государственного стандарта, не эквивалентного европейскому стандарту
EN 1316-1:2012 «Лесоматериалы круглые лиственных пород. Классификация по качеству. Часть 1. Дуб и бук», наименование государственного стандарта приводят в соответствие с правилами, установленными в СТБ 1.5 (подраздел 3.7). Для этого в заголовке государственного стандарта указывают объект (в данном случае это лесоматериалы круглые лиственных пород), а в подзаголовке – содержание устанавливаемых стандартом технических требований (в данном случае это дуб и ясень, а не дуб и бук). Таким образом, наименование государственного стандарта излагают так: «Лесоматериалы круглые лиственных пород. Сортировка по качеству. Часть 1. Дуб, ясень».

Б.4 Примеры оформления титульного листа государственного стандарта представлены в Б.4.1−Б.4.5.

Б.4.1 Пример оформления титульного листа идентичного государственного стандарта



Б.4.2 Пример оформления титульного листа идентичного государственного стандарта в случае изменения его наименования по отношению к международному стандарту



Б.4.3 Пример оформления титульного листа идентичного государственного стандарта в случае изменения его наименования по отношению к международному стандарту



Б.4.4 Пример оформления титульного листа модифицированного государственного стандарта



Б.4.5 Пример оформления титульного листа государственного стандарта, не эквивалентного
европейскому стандарту



### Приложение B

**(обязательное)**

### Правила оформления приложения идентичного государственного стандартадля информации о соответствии ссылочных стандартов и пример оформления данного приложения

B.1 Данное приложение помещают в государственном стандарте, идентичном международному стандарту, непосредственно за последним приложением, приведенным в применяемом международном стандарте, и оформляют в виде таблицы сравнения. Заголовок данного приложения излагают с использованием следующей типовой формулировки: «Сведения о соответствии ссылочных международных стандартов ссылочным государственным стандартам».

В.2 Пример оформления фрагмента таблицы сравнения международных стандартов, на которые даны ссылки в государственном стандарте, с соответствующими им государственными стандартами приведен в таблице В.1.

**Таблица В.1**

| Обозначение ссылочного международного стандарта | Степеньсоответствия | Обозначение и наименованиесоответствующего государственного стандарта |
| --- | --- | --- |
| ISO 6469-3 | IDT | СТБ ISO 6469-3-2021 Транспорт дорожный на электрической тяге. Требования безопасности. Часть 3. Электрическая безопасность (ISO 6469-3:2018) |
| ISO 20653 | – | \* |
| IEC 60068-2-27 | MOD | ГОСТ 30630.1.3-2001 Методы испытаний на стойкость к механическим внешним воздействующим факторам машин, приборов и других технических изделий. Испытания на воздействие ударов (IEC 60068-2-27:1987) |
| \* Соответствующий государственный стандарт отсутствует. До его принятия следует использовать официальный экземпляр международного стандарта и его перевод на русский язык. За официальным экземпляром международного стандарта и его переводом на русский язык следует обращаться в национальный институт по стандартизации Республики Беларусь. |
| Примечание – В настоящей таблице использованы следующие условные обозначения степени соответствия стандартов:- IDT – идентичный стандарт;- MOD – модифицированный стандарт. |

### Приложение Г

**(рекомендуемое)**

### Примеры оформления государственного стандарта, модифицированного по отношению к международному стандарту

**Г.1 Пример 1**

Государственный стандарт «Производственные системы, установки, оборудование и промышленная продукция. Принципы структурирования и условные обозначения. Часть 1. Основные положения» модифицирован по отношению к международному стандарту IEC 81346-1:2009 «Системы промышленные, установки и оборудование и промышленная продукция. Принципы структурирования и условные обозначения. Часть 1. Основные правила» путем невключения ссылки в раздел 2, пункт 6.2.1, ссылки [19] в библиографию. Объяснения причин внесения технических отклонений, а также оригинальный текст невключенных структурных элементов международного стандарта приведены в дополнительном приложении ДА.

Дополнительное приложение ДА оформлено следующим образом:

**«Приложение ДА**

**(справочное)**

**Оригинальный текст невключенных структурных элементов**

**ДА.1**

**2 Нормативные ссылки**

«Для применения настоящего стандарта необходим следующий ссылочный стандарт. Для датированных ссылок применяют только указанное издание ссылочного стандарта, для недатированных ссылок применяют последнее издание ссылочного стандарта (включая все его изменения).

ISO/IEC 646:1991, Information technology — ISO 7-bit coded character set for information interchange

(Обработка информации. 7-битный набор кодированных символов для обмена информацией по системе ISO)».

*Примечание* — Информация исключена в связи с отсутствием государственного стандарта, эквивалентного международному стандарту.

**ДА.2**

**6.2.1**

**«Правило 8.** Знаки префикса при оцифровке информации должны выбираться из G0-комплекса ISO/IEC 646 или эквивалентного международного стандарта.».

*Примечание* — Из данного предложения исключена ссылка в связи с отсутствием государственного стандарта, эквивалентного международному стандарту.

**ДА.3**

**Библиография**

«[19] ISO/TS 16952-10:2008 Technical product documentation — Reference designation system —

Part 10: Power plants

(Документация на техническую продукцию. Система условного обозначения. Часть 10. Электростанция)».

*Примечание* — Библиографическая ссылка исключена в связи с отсутствием ссылок на данный международный стандарт в тексте настоящего стандарта.

**Г.2 Пример 2**

Государственный стандарт является модифицированным по отношению к европейскому стандарту ЕN 572-1:2012 «Стекло в строительстве. Основные изделия из натрий-кальций-силикатного стекла. Часть 1. Определения и общие физические и механические свойства) путем внесения дополнительных требований, что обусловлено требованиями Национальной системы технического нормирования и стандартизации Республики Беларусь. При этом дополнительные требования, которые представляют отдельные абзацы, выделены путем заключения их в рамки из тонких линий.

Например, дополнительный абзац в пункте 5.1 оформлен следующим образом:

|  |
| --- |
| Определение содержания основных химических компонентов натрий-кальций-силикатного стекла производят по методикам выполнения измерений, прошедшим метрологическое подтверждение пригодности в установленном порядке. |

**Г.3 Пример 3**

Государственный стандарт «Интеллектуальные транспортные системы. Архитектура интеллектуальных транспортных систем. Технические требования. Часть 1. Сервисные домены интеллектуальных транспортных систем, сервисные группы и сервисы» модифицирован по отношению к международному стандарту ISO 14813-1:2015 «Системы транспортные интеллектуальные. Архитектура(ы) эталонных моделей для сектора ITS. Часть 1. Домены служб, группы служб и службы ITS». При этом соответствующая информация приведена в предисловии данного государственного стандарта. При этом использована следующая формулировка:

«Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту ISO 14813-1:2015 «Системы транспортные интеллектуальные. Архитектура (ы) эталонных моделей для сектора ITS. Часть 1. Домены служб, группы служб и службы ITS» («Intelligent transport systems – Reference model architecture(s) for the ITS sector – Part 1: ITS service domains, service groups and services», MOD) путем редакционных изменений, внесенных с учетом особенностей государственной системы стандартизации и выделенных по тексту курсивом, и включения дополнительных положений, фраз, слов, ссылок, показателей, их значений и/или внесения изменений по отношению к тексту при-меняемого международного стандарта, которые выделены полужирным курсивом, а также невключения отдельных структурных элементов, ссылок и/или дополнительных элементов. Объяснения причин внесения этих технических отклонений, а также оригинальный текст невключенных структурных элементов международного стандарта приведены в дополнительном приложении ДA».

Указанные дополнительные требования, включенные в настоящий стандарт, выделены полужирным курсивом. В результате указанной выше модификации отдельные разделы и пункты данного стандарта приобрели вид, показанный на следующем примере:

***«B.5.2.6 Мониторинг состояния дорожного покрытия и искусственных сооружений***

***Данный сервис должен предусматривать мониторинг состояния дорожного покрытия и искусственных сооружений на дорожной сети. Мониторинг может охватывать всю дорожную сеть и/или отдельный участок (участки) дорог и конструктивные элементы искусственных сооружений. Мониторинг позволит планировать работы по управлению дорожным покрытием и искусственными сооружениями.***

***Любые действия по мониторингу состояния дорожного покрытия и искусственных сооружений должны проводиться таким способом, который повлечет минимальный ущерб для участников дорожного движения».***

**Г.4 Пример 4**

При оформлении государственного стандарта, модифицированного по отношению к европейскому стандарту EN 50625-1:2014 «Требования к сбору, логистике и обработке отходов электрического и электронного оборудования (ОЭЭО). Часть 1. Общие требования обработки», некоторые терминологические статьи приведены в иной редакции. Для выделения этих статей в тексте данного государственного стандарта использована вертикальная полужирная линия, которая расположена на полях измененного текста. Оригинальный текст этих элементов примененного европейского стандарта и объяснения причин внесения технических отклонений приведены в дополнительном приложении ДА.

Ниже приведен фрагмент, иллюстрирующий оформление измененных терминологических статей в государственном стандарте.

**«3.9 сбор отходов** (collection): Деятельность по концентрации отходов в местах временного хранения отходов в целях последующего их удаления».

Фрагмент приложения ДА «Положения EN 50625-1:20014, которые приняты в настоящем стандарте с модификацией их содержания»:

**«ДА.1**

**3.9** **сбор** (collection): Деятельность по концентрации ОЭЭО, включая предварительную сортировку и хранение ОЭЭО в целях перевозки на пункты временного хранения или объекты по обработке отходов.

Примечание 1 – Термин «сбор» установлен в Директиве 2008/98/ЕС.

Примечание – Терминологическая статья в настоящем модифицированном стандарте приведена в соответствии со статьей 1 Закона Республики Беларусь от 20.07.2007 № 271-З «Об обращении с отходами».

**Г.5 Пример 5**

При оформлении государственного стандарта, модифицированного по отношению к европейскому стандарту EN 13790-2:2003 «Машины сельскохозяйственные. Опрыскиватели. Проверка работающих опрыскивателей. Часть 2. Вентиляторные опрыскиватели для кустарников и деревьев» путем внесения дополнительных требований и уточнения отдельных показателей, что обусловлено необходимостью приведения их в соответствие с действующими в Республике Беларусь техническими нормативными правовыми актами. При этом перечень этих технических отклонений с разъяснением причин их внесения представлен в дополнительном приложении. Фрагмент оформления данного приложения приведен в таблице Г.1

Таблица Г.1

| Раздел, подраздел, пункт,подпункт, таблица, приложение | Модификация |
| --- | --- |
| 4.5.6 | Цена деления шкалы манометра заменена с «бар» на «МПа» и соответственно изменены значения |
| Пояснение – Единица измерения приведена в соответствие с Международной системой единиц физических величин, используемой в Республике Беларусь. |
| 4.5.7 | Заменить: «Для аналоговых манометров минимальный диаметр шкалы должен быть 63 мм.» на «На опрыскивателях должен быть установлен манометр класса точности не ниже 2,5, с диаметром лицевой панели корпуса не менее 63 мм.» |
| Пояснение – Установлен класс точности манометра с целью повышения точности измерений. |
| 4.9.2 | Заменить: «… более чем на 15 %....» на «… более чем на 10 %....» и далее по тексту |
| Пояснение – Изменено отклонение расхода жидкости однотипных распылителей изготовителем в целях более жестких требований к выпускаемым в республике распылителям. |

### Приложение Д

**(обязательное)**

### Правила оформления приложения модифицированного государственного стандартадля информации о соответствии ссылочных стандартов и пример оформленияданного приложения

Д.1 Данное приложение помещают в государственном стандарте, модифицированном по отношению к международному стандарту, непосредственно за последним приложением, приведенным в применяемом международном стандарте, и оформляют в виде таблицы сравнения, форма которой приведена в таблице Д.1. Заголовок данного приложения излагают с использованием следующей типовой формулировки: «Сведения о соответствии ссылочных государственных стандартов международным стандартам, использованным в качестве ссылочных в примененном международном стандарте».

Д.2 Пример оформления фрагмента таблицы сравнения ссылочных стандартов, которые использованы в государственном стандарте и международном стандарте, приведен в таблице Д.1.

**Таблица Д.1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Обозначение ссылочногогосударственного стандарта | Степень соответствия | Обозначение и наименование ссылочногомеждународного стандарта |
| СТБ ISO 6892-1-2009(ISO 6892-1:2009, IDT) | – | ISO 6892-1:1998 Материалы металлические. Испытание на разрыв. Часть 1. Метод испытания при комнатной температуре |
| ГОСТ ISO 7800-2013 | IDT | ISO 7800:2003 Материалы металлические. Проволока. Испытание на простое скручивание |
| ГОСТ 1579-93 (ИСО 7801-84) | MOD | ISO 7801:1984 Материалы металлические. Испытание на изгиб с перегибом |
| ГОСТ 31458-2015 (ISO 10474:2013)(ISO 10474:2013, MOD) | – | ISO 10474:1991 Сталь и изделия из стали. Документы контроля |
| СТБ EN 10218-1-2016 | – | – |
| Примечание – В настоящей таблице использованы следующие условные обозначения степени соответствия стандарта:– IDT – идентичный стандарт;– MOD – модифицированный стандарт. |

### Приложение Е

**(рекомендуемое)**

### Форма перечня технических отклонений, внесенных в содержание государственного стандарта при его модификации по отношению к примененному международному стандарту

Е.1 При включении в модифицированный государственный стандарт дополнительного справочного приложения, содержащего перечень технических отклонений и объяснения причин их внесения, рекомендуется использовать форму, приведенную в таблице Е.1.

**Таблица Е.1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Структурный элемент настоящего стандарта | Структурный элемент примененного международного стандарта | Характеристика технических отклонений и причин их внесения |

Е.2 Если в модифицированном государственном стандарте не изменена нумерация структурных элементов и обозначения приложений по отношению к примененному международному стандарту, то в дополнительном справочном приложении не приводят графу «Структурный элемент примененного международного стандарта».

### Приложение Ж

**(рекомендуемое)**

### Примеры изменения структуры государственного стандарта, модифицированного по отношению к международному стандарту

**Ж.1 Пример 1**

В условном международном стандарте ISO/IEC ХХХХХ:20ХХ все основные положения стандарта включены в один раздел: «4 Требования», который разделен на подразделы. Причем часть из них не имеет дальнейшего деления и может считаться пунктами, а другая часть подразделов делится на пункты и подпункты. При этом все указанные структурные элементы имеют заголовки, выделенные одинаковым шрифтом, что затрудняет их идентификацию. Приложения к указанному стандарту размещены с учетом их статуса (сначала обязательные, затем рекомендуемые и справочные), а не в порядке ссылок на них в тексте стандарта, как это принято для государственных стандартов.

(См. СТБ 1.5, пункт 3.13.11).

Часть текста этого международного стандарта содержит цифровые данные, приведенные в виде не одной или двух колонок (как предусмотрено в СТБ 1.5, пункт 4.5.25), а в виде нескольких колонок. Причем эти колонки приведены с заголовками.

Примечание – В этом случае для государственных стандартов рекомендуется применять табличную форму изложения.

При применении текста указанного международного стандарта в модифицированном по отношению к нему государственном стандарте изменена его структура, начиная с раздела 4, и в стандарт включено дополнительное справочное приложение ДА «Сопоставление структуры настоящего стандарта со структурой примененного в нем международного стандарта», представленное в табличной форме, как показано в таблице Ж.1.

В этом приложении после ссылки на таблицу приведена информация, объясняющая причину изменения структуры по отношению к примененному в нем международному стандарту. При этом использована следующая формулировка: «Указанное в таблице изменение структуры государственного стандарта относительно структуры примененного международного стандарта обусловлено приведением в соответствие с требованиями, установленными в СТБ 1.5».

**Таблица Ж.1**

| Структура настоящего стандарта | Структура международного стандартаISO/IEC ХХХХХ:20ХХ |
| --- | --- |
| ⎯ | Раздел 4 |
|  |  |
| Разделы | Пункты | Подпункты | Подразделы | Пункты | Подпункты |
| 4 | 4.1 | ⎯ | 4.1 | ⎯ |
| 4.2 | ⎯ | 4.2 | ⎯ |
| 5 | 5.1 | ⎯ | 4.3 | 4.3.1 | ⎯ |
| 5.2 | ⎯ | 4.3.2 | ⎯ |
| 6 | 6.1 | 6.1.1 | 4.4 | 4.4.1 | 4.4.1.1 |
| 6.1.2 | 4.4.1.2 |
| 6.2 | 6.2.1 | 4.4.2 | 4.4.2.1 |
| 6.2.2 | 4.4.2.2 |
| 7 | 7.1 | ⎯ | 4.5 | 4.5.1 | ⎯ |
| 7.1 | ⎯ | 4.5.2 | ⎯ |
| 7.3 | ⎯ | 4.5.3 | ⎯ |
| 8 | 8.1 – 8.6 | ⎯ | 4.6 | ⎯ |
| 9 | 9.1 – 9.3 | ⎯ | 4.7 | ⎯ |
| 10 | 10.1 | ⎯ | 4.8 | ⎯ |
| ⎯ | 4.9 | ⎯ |
| Приложения | B | Приложения | A |
| D | B |
| A | C |
| C | D |
| ДА | ⎯ |
| Таблица 4а | Примеры, приведенные в 4.4.1.1 |
| Таблица Б.1 | Перечисление 2) в Б.1 |
| Примечания1 Сопоставление структуры стандартов приведено, начиная с раздела 4, т.к. предыдущие разделы стандартов и их иные структурные элементы (за исключением предисловия) идентичны.2 Подразделы (пункты) 4.6 и 4.7 международного стандарта состоят из значительного количества абзацев, часть из которых в настоящем стандарте обозначена как пункты: 8.1−8.6 и 9.1−9.3. |

### Библиография

|  |  |
| --- | --- |
| [1] | Правила разработки государственных стандартов Республики БеларусьУтверждены постановлением Государственного комитета по стандартизации Республики Беларусь от 12.07.2017 № 59 |

Заместитель директора

по техническому нормированию,

стандартизации и методологии

оценки соответствия О.Ф. Ильянкова

Начальник ТО-10 А.А. Поживилко

Заместитель начальника ТО-10 О.А. Пашкевич

Ведущий инженер ТО-10 Ю.Г. Боровец

1. За исключением случаев, когда необходимо специально указать статус документа [↑](#footnote-ref-1)
2. Примерами дополнительных приложений могут быть рекомендации по практическому применению стандарта, разъяснение содержания его отдельных положений, перечень исправленных опечаток и описок. [↑](#footnote-ref-2)
3. При этом в предисловии приводят ссылку на введение. [↑](#footnote-ref-3)
4. Положения данного пункта и его подпунктов применяют также в отношении ссылок на проекты международных и региональных стандартов, международные документы, не являющиеся международными стандартами, европейские и иные стандарты, если в применяемом международном стандарте даны нормативные ссылки на эти документы. [↑](#footnote-ref-4)
5. \* Положения данного пункта и его подпунктов применяют также в отношении ссылок на проекты международных и региональных стандартов, международные документы, не являющиеся международными стандартами, европейские и иные стандарты, если в применяемом международном стандарте даны нормативные ссылки на эти документы. [↑](#footnote-ref-5)
6. Распространяющегося на те же объекты стандартизации. [↑](#footnote-ref-6)
7. Эти части могут быть применены в качестве модифицированных или неэквивалентных стандартов. [↑](#footnote-ref-7)
8. См. 4.3. [↑](#footnote-ref-8)
9. \* Если в модифицированном стандарте применено два (или более) международных стандарта, то на титульном листе модифицированного стандарта приводят обозначения этих международных стандартов, а в скобках условные обозначения степени соответствия им – «(MOD)». [↑](#footnote-ref-9)
10. \* См. 4.3. [↑](#footnote-ref-10)
11. Пересмотр 3 (Включает поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года).

Прежние названия Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, принято в г. Женеве 20 марта 1958 года;

Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, принято в г. Женеве 5 октября 1995 года (Пересмотр 2). [↑](#footnote-ref-11)
12. Принято в г. Женеве 25 июня 1998 года. [↑](#footnote-ref-12)
13. \* Здесь и далее после статуса применяемого международного стандарта приводят его полное обозначение и наименование на русском языке, далее в скобках – наименование на языке оригинала, с которого осуществлен перевод, а после запятой – условное обозначение степени соответствия (IDT, МОD или NEQ). [↑](#footnote-ref-13)
14. \* Если курсив уже использован в международном стандарте и для выделения измененных слов (фраз, значений показателей, ссылок) согласно 7.6.1 применен курсив с подчеркиванием сплошной горизонтальной линией, то такой способ выделения указывают в приведенной выше формулировке. [↑](#footnote-ref-14)
15. \* Здесь указывают причины, обусловившие необходимость технических отклонений, например:

- особенности объекта и/или аспекта стандартизации;

- правовые требования;

- конкретные потребности национальной экономики;

- особенности государственной стандартизации;

- целесообразность использования ссылочных государственных стандартов вместо ссылочных международных стандартов. [↑](#footnote-ref-15)
16. \*\* Данная информация может быть приведена во введении или дополнительном справочном приложении к модифицированному стандарту. В этом случае в предисловии дают ссылку на данный элемент. [↑](#footnote-ref-16)
17. Приведенные примеры являются условными. [↑](#footnote-ref-17)